

Lev

Chapter 23

Ukrainian Interlinear

Reference: Ukrainian Ogienko Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
I-сказав до Господь Мойсея говорячи
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

| I Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

וַיְדַבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם 2
Скажи до синів Ізраїля і-скажи їм свята Господні які проголосите
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H4150](#) [H3068](#) [H7121](#) [H0853](#)
מֹעֲדֵי אֵלֶּהָ קָדְשׁ מִקְרָאֵי מוֹעֲדֵי: 3
свята-Мої вони ось святыми святыми-зібраннями
[H4150](#) [H1992](#) [H0428](#) [H6944](#) [H4744](#)

| „Промовляй до Ізраїлевих синів і скажеш їм: Свята Господні, що в них скликатимете святі збори, оце вони, свята Мої:

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׂבִיעִי וּבְיָמֵי מְלָאכָה יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבָּת הוּא לַיהוָה בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם: 3
Шість днів робитиметься праця а-в-день сьомий Субота святе зібрання жодної роботи
[H8337](#) [H3117](#) [H4399](#) [H3117](#) [H4399](#) [H3605](#) [H3605](#) [H3068](#) [H1931](#) [H7676](#) [H4186](#) [H4744](#) [H7677](#) [H7676](#) [H7637](#) [H3117](#) [H6944](#) [H4744](#)

| Шість день буде робитись робота, а дня сьомого — субота повного відпочинку, святі збори, жодної роботи не будете робити. Це субота відпочинку для Господа по всіх оселях ваших!

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם: 4
Ось свята Господні святі-зібрання святі-зібрання які проголосите в-часи-їхні
[H0428](#) [H4150](#) [H3068](#) [H4744](#) [H6944](#) [H7121](#) [H0853](#) [H4150](#)

| Оце свята Господні, святі збори, що скличете їх у їхнім означенім часі:

בְּחֹדֶשׁ הָרְאשִׁון בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֶרְבִים פֶּסַח לַיהוָה: 5
В-місяці першому чотирнадцятого дня місяця між вечорами Пасха Господу
[H2320](#) [H7223](#) [H0702](#) [H6240](#) [H2320](#) [H0996](#) [H6153](#) [H6453](#) [H3068](#)

| У місяці першім, чотирнадцятого дня місяця під вечір — Пасха для Господа.

וּבַחֲמִישָׁה עָשָׂר יוֹם יוֹם יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמִּצּוֹת לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים 6
I-п'ятнадцятого дня місяця цього свято цього місяця свято прісноків Господу сім днів
[H2568](#) [H6240](#) [H3117](#) [H2320](#) [H2088](#) [H2282](#) [H4682](#) [H3068](#) [H7651](#) [H3117](#)
מִצּוֹת תֹּאכְלוּ: 7
прісноки їжте
[H4682](#) [H0398](#)

| А п'ятнадцятого дня того місяця — свято Опрісноків для Господа, сім день будете їсти опрісноки.

בַּיּוֹם הַרְאשִׁון מִקְרָאֵי-קָדְשׁ יִתְּנָה לָכֶם יְהוָה לְחֹדֶשׁ הַזֶּה לֹא תַעֲשׂוּ: 7
В-день перший святе зібрання буде для-вас святе зібрання не робіть
[H3117](#) [H7223](#) [H4744](#) [H6944](#) [H1961](#) [H3605](#) [H4399](#) [H5656](#) [H3808](#)

Першого дня будуть святі збори для вас, — жодного робочого зайняття не будете робити.

קָרַשׁ	מִקְרָא־	הַשְּׁבִיעִי	בַּיּוֹם	יָמִים	שִׁבְעַת	לַיהוָה	אֲשֶׁה	וְהִקְרַבְתֶּם	8
зібрання	святе	сьомий	в-день	днів	сім	Господу	огненну-жертву	I-принеситимете	
H6944	H4744	H7637	H3117	H3117	H7651	H3068	H0801	H7126	

כָּל־	מְלֶאכֶת	עֲבֹדָה	לֹא	תַעֲשׂוּ:	פ
жодної	праці	робочої	не	робіть	—
H3605	H4399	H5656	H3808		

I будете приносити для Господа жертву сім день; сьомого дня — збори святі, жодного робочого зайняття не будете робити”.

וַיְדַבֵּר	יְהוָה	אֶל־	מֹשֶׁה	לְאָמֹר:	9
I-сказав	Господь	до	Мойсея	говорячи	
H1696	H3068	H0413	H4872	H0559	

I Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

דִּבֶּר	אֶל־	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	וְאָמַרְתָּ	אֲלֵהֶם	כִּי־	תָבֹאוּ	אֶל־	הָאָרֶץ	אֲשֶׁר	אֲנִי	10
Скажи	до	синів	Ізраїля	i-скажи	їм	коли	прийдете	до	землі	яку	Я	
H1696	H0413	H3478	H0559	H0413	H0413	H0935	H0935	H0413	H0776	H0589		

נָתַן	לָכֶם	וְקִצְרְתֶם	אֶת־	קִצִּירָהּ	וְהֵבֵאתֶם	אֶת־	עֹמֶר	רֵאשִׁית	קִצִּירְכֶם	11
даю	вам	i-жатимете	—	жнива-її	то-принесете	—	сніп	першину	жнив-ваших	
H5414		H0853		H0853	H0935	H0853	H0853	H7225		

אֶל־	הַכֹּהֵן:
до	священника
H0413	H3548

„Промов до Ізраїлевих синів і скажеш їм: Коли ви ввійдете до того Краю, що Я даю вам, і будете жати жніво його, то снопа первоплоду ваших жнив принесете до священника,

וְהֵנִיף	אֶת־	הָעֹמֶר	לִפְנֵי	יְהוָה	לְרִצּוֹנְכֶם	מִמּוֹחֲרַת	הַשַּׁבָּת	11
I-знесе	—	сніп	перед	Господом	для-вподобання-вашого	назавтра-після	суботи	
H0853		H6440	H3068	H7522	H4283	H7676		

וַיִּנְיֹפוּ	הַכֹּהֵן:
знесе-його	священник
H3548	

а він буде колихати снопа того перед лицем Господнім, щоб набути вподобання вам; першого дня по святі священник буде колихати його.

וַעֲשִׂיתֶם	בַּיּוֹם	הַנִּיפְכֶם	אֶת־	הָעֹמֶר	כֶּבֶשׂ	תְּמִים	בֶּן־	שָׁנָתוֹ	12
I-принесете	в-день	знесення-вашого	—	снопа	ягня	бездоганне	однорічне	віком	
H3117	H0853	H8141	H0853	H3532	H8549	H8141			

לְעֹלָה	לַיהוָה:
на-цілопалення	Господу
H3068	

I ви прирядите в дні вашого колихання снопа однорічне безвадне ягня на цілопалення для Господа.

וּמִנְחָתוֹ	שְׁנַי	עֲשָׂרִים	סֹלֶת	בְּלוּלָה	בְּשֶׁמֶן	אֲשֶׁה	13
i-хлібне-приношення-його	дві	десятини	крупчатки	замішаної	на-олії	огненну-жертву	
H4503	H8147	H6241	H5560	H8081	H0801	H0801	

לַיהוָה	רֵיחַ	נִיחָח	וְנֹסְכָה	יַיִן	רְבִיעֵת	תְּהִיִן:
Господу	пахощі	любі	i-вилівку-його	вина	чверть	гіна
H3068	H7381	H5207	H5262	H3196	H7243	H1969

А хлібна його жертва — дві десяти ефи пшеничної муки, мішаної в оливі, огняна жертва для Господа, пахощі любі; а жертва лита його — вино, чверть гіна.

וְלֶחֶם וּקְלִי וּכְרָמֶל לֹא תֹאכְלוּ עַד-עֵצֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד 14
доки цього дня самого до їжте не і-свіжого-зерна і-праженого і-хліба
[H5704](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H5704](#) [H0398](#) [H3808](#) [H3759](#) [H7039](#) [H3899](#)

הַבְּיֹאֲכֶם אֶת-קַרְבְּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל 14
у-всіх для-поколінь-ваших вічна постанова Бога-вашого жертву — не-принесете
[H3605](#) [H1755](#) [H5769](#) [H2708](#) [H0430](#) [H0853](#) [H0935](#)
מִשְׁבְּתֵיכֶם: ס
— оселях-ваших [H4186](#)

А хліба, і пряженого зёрна, і свіжих зёрнен ви не будете їсти аж до самого того дня, аж до вашого принесення жертви для вашого Бога. Це вічна постанова для ваших поколінь по всіх ваших оселях.

וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת מִיּוֹם הַבְּיֹאֲכֶם אֶת-עֹמֶר 15
снів — коли-принесли від-дня суботи від-назавтра-після собі і-відлічіть
[H0853](#) [H0935](#) [H3117](#) [H7676](#) [H4283](#)

הַתְּנוּפָה שִׁבְעַת שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה:
знесення сім субот повних нехай-будуть
[H1961](#) [H8549](#) [H7676](#) [H7651](#) [H8573](#)

І відлічите ви собі першого дня по святі, від дня вашого принесення снопа колихання, сім тижнів, повні будуть вони.

עַד מִמַּחֲרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם 16
До назавтра-після суботи сьомої відлічіте п'ятдесят днів і-принесете
[H7126](#) [H3117](#) [H2572](#) [H8147](#) [H8573](#) [H7637](#) [H7676](#) [H4283](#) [H5704](#)

מִנְחָה חֲדָשָׁה לַיהוָה:
хлібне-приношення нове Господу
[H3068](#) [H2319](#) [H4503](#)

А до першого дня по сьомім тижні відлічіте п'ятдесят днів, та й принесете хлібну нову жертву для Господа.

מִמּוֹשְׁבֵיכֶם וּתְבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתֵּים עָשָׂר יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם 17
3-осель-ваших принесете хліб знесення два з-двох десятин крупчатки
[H5560](#) [H6241](#) [H8147](#) [H8147](#) [H8573](#) [H3899](#) [H0935](#) [H4186](#)

תִּהְיֶינָה חֲמִיץ תֹּאפֵינָה לַיהוָה:
нехай-будуть квасні нехай-спечуться Господу першинами
[H3068](#) [H1061](#) [H0644](#) [H1961](#)

З ваших осель принесете два хліби колихання, — дві десяти ефі пшеничної муки будуть вони, будуть спечені квашені, первопліди для Господа.

וְהִקְרַבְתֶּם עַל-תְּלֵחֶם שַׁבְּעַת כִּבְשִׁים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה וּפָר 18
і-принесете разом-з хлібом сім ягнят бездоганних однорічних віком і-тельця
[H6499](#) [H8141](#) [H8549](#) [H3532](#) [H7651](#) [H3899](#) [H7126](#)

בֶּן-בָּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנַיִם יְהִיוּ עֹלָה לַיהוָה
молодого бичка одного і-баранів двох нехай-будуть цілопаленням Господу
[H3068](#) [H1961](#) [H8147](#) [H0259](#) [H1241](#)

וּמִנְחָתָם וְנֹסְכֵיהֶם אִשָּׁה רֵיחַ גִּיתִחַ לַיהוָה:
і-хлібне-приношення-їхне і-виливки-їхні огненною-жертвою пахощів любих Господу
[H3068](#) [H5207](#) [H7381](#) [H0801](#) [H5262](#) [H4503](#)

І принесете понад той хліб сім ягнят безвадних у віці року, й одного бичка та два барани, — вони будуть цілопалення для Господа, і жертва хлібна, і жертви литі для них, огняна жертва, пахощі любі для Господа.

25 כָּל־ מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אֶשָׁה לַיהוָה: ס
 — Жодної праці робочої не робіть і-принесете огненну-жертву Господу
[H3068](#) [H0801](#) [H7126](#) [H3808](#) [H5656](#) [H4399](#) [H3605](#)

Жодного робочого зайняття не будете робити, і принесете огнену жертву для Господа”.

26 וַיֹּדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 I-сказав до Господь Мойсея говорячи
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

I Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

27 אַךְ בְּעֶשְׂרֵי לַחֹדֶשׁ הַשְּׂבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפְּרִים הוּא מְקָרָא קֹדֶשׁ
 Але десятого-дня місяця сьомого цього дня Очищення святе він зібрання
[H6944](#) [H4744](#) [H1931](#) [H3725](#) [H3117](#) [H2088](#) [H7637](#) [H2320](#) [H6218](#) [H0389](#)

יְהִי לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־ נַפְשֹׁתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אֶשָׁה לַיהוָה:
 буде для-вас і-впокорите — душі-ваши і-принесете огненну-жертву Господу
[H3068](#) [H0801](#) [H7126](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1961](#)

„А десятого дня того самого місяця — день Очищення він, збори святі будуть для вас, і будете впокоряти душі ваші, і принесете огнену жертву для Господа.

28 וְכָל־ מְלֹאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפְּרִים הוּא
 I-жодної праці не робіть в-самий день в-самий день Очищення він
[H1931](#) [H3725](#) [H3117](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H3808](#) [H4399](#) [H3605](#)

לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 щоб-очистити вас перед Господом Богом-вашим
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#)

I жодного зайняття не будете робити того самого дня, бо він — день Очищення, щоб очистити за вас перед лицем Господа, Бога вашого.

29 כִּי כָל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־ תַעֲנֶה בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה
 Бо кожна душа яка не впокорить-себе в-самий день в-самий день це буде-відрізана
[H3772](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H3808](#) [H5315](#) [H3605](#)

מֵעַמִּיהָ:
 від-народу-свого

Бо кожна душа, що не буде впокорюватись того самого дня, то буде вона вініщена з своєї рідні.

30 וְכָל־ הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר לֹא־ תַעֲשֶׂה מְלֹאכֶה בַעֲצָם הַיּוֹם הַזֶּה וְהִאֲבִדְתִּי
 I-кожна душа яка робитиме яку працю будь-яку в-самий день в-самий день це-зніщу
[H0006](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H4399](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3605](#)

אֶת־ הַנֶּפֶשׁ הַהוּא מְקַרֵּב עִמָּה:
 — душу ту з-середовища народу-її
[H7130](#) [H1931](#) [H5315](#) [H0853](#)

А кожна душа, що буде робити яке зайняття того самого дня, — то Я вігублю ту душу з-посеред народу її.

31 כָּל־ מְלֹאכֶה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מִשְׁכְּבֵיכֶם:
 Жодної праці не робіть постанову вічна для-поколінь-ваших у-всіх оселях-ваших
[H4186](#) [H3605](#) [H1755](#) [H5769](#) [H2708](#) [H3808](#) [H4399](#) [H3605](#)

Жодного зайняття не будете робити. Це постанова вічна для ваших поколінь по всіх ваших оселях!

32 שַׁבָּת שְׁבִתוֹן הוּא לָכֶם וְעַתָּה אֶת-נַפְשֵׁיכֶם בַּתְּשֻׁעָה לַחֹדֶשׁ
 Субота спокою вона для-вас і-впокорите душі-ваші — А́т-נַפְשֵׁיכֶם בַּתְּשֻׁעָה לַחֹדֶשׁ
 H1931 H7677 H7676 H2320 H8672 H5315 H0853

בְּעֶרְבַּי מֵעֶרֶב עַד-לְעֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ אֶת-שַׁבְּתוֹכֶם: פ
 увечері від-вечора до вечора святкуйте суботу-вашу — שַׁבְּתוֹכֶם: פ
 H6153 H5704 H6153 H7676

Він субота повного спочинку для вас, — і ви будете впокоряти душі свої,увечері дев'ятого дня місяця від вечора аж до вечора будете святкувати вашу суботу”.

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
 І-сказав до Господь Мойсея говорячи
 H0559 H4872 H0413 H3068 H1696

І Господь промовляв до Мойсея, говорячи:

34 דִּבַּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
 Скажи до синів Ізраїля говорячи п'ятнадцятого дня місяця сьомого
 H0413 H1696 H0559 H3478 H2568 H6240 H3117 H2320 H7637

הַיּוֹם הַזֶּה חֹג קֹדֶשׁ הַשַּׁבָּת לַיהוָה: יָמִים שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה:
 цього свято Кущ сім сьомого Господу днів сім
 H3068 H3117 H7651 H5521 H2282 H2088

„Промовляй до Ізраїлевих синів, кажучи: П'ятна́дцятого дня того сьомого місяця, — свято Кучок, сім день для Господа.

35 בַּיּוֹם הַרְּאִשׁוֹן מִקְרָא-קָדֵשׁ כָּל-מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:
 В-день перший святе зібрання жодної праці робочої не робіть
 H3117 H7223 H4744 H6944 H3605 H4399 H5656 H3808

Першого дня святі збори, жодного робочого зайняття не будете робити.

36 שְׁבַעַת יָמִים תִּקְרִיבוּ אֵשֶׁה לַיהוָה בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא-קָדֵשׁ
 Сім днів приносите огненну-жертву Господу в-день восьмий святе зібрання
 H7126 H3117 H7651 H7126 H0801 H3068 H3117 H8066 H4744 H6944

יְהִי לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אֵשֶׁה לַיהוָה עֲצֵרַת הוּא כָּל-
 для-вас і-принесете огненну-жертву Господу урочисте-зібрання воно жодної
 H7126 H1961 H3068 H0801 H3068 H6116 H1931 H3605

מְלֹאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ:
 праці робочої не робіть
 H3808 H5656 H4399

Сім день будете прино́сити огня́ну жертву для Господа; во́сьмого дня — святі збори будуть для вас, і принесете огня́ну жертву для Господа; це відда́ння свята, — жодного робочого зайняття не будете робити.

37 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קָדֵשׁ
 Ось свята Господні які проголосите А́т-נַפְשֵׁיכֶם בַּתְּשֻׁעָה לַחֹדֶשׁ
 H4150 H40428 H3068 H7121 H0853 H4744 H6944

לְהַקְרִיב אֵשֶׁה לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זָבַח
 щоб-приносити огненну-жертву Господу цілопалення і-хлібне-приношення жертву
 H7126 H3068 H0801 H4503 H2077

וְיִסְכִּימוּ דְבַר-יְהוָה יוֹם בְּיוֹמוֹ:
 і-виливки потребу кожного-дня в-день-його
 H1697 H5262 H3117 H3117

Оце свята Господні, що скликуватимете на них святі збори, щоб прино́сити огня́ну жертву для Господа, цілопáлення, хлі́бну жертву й за́клєну жертву, і жертви литі, — нале́жне дневі в його дні,

וּמִלְבָּד i-okrim H0905	נְדָרֵיכֶם obitnitsy-vashix H5088	כָּל- vsix H3605	וּמִלְבָּד i-okrim H0905	מִתְּנוּתֵיכֶם dariv-vashix H4979	וּמִלְבָּד i-okrim H0905	יְהוָה Gospodnix H3068	שַׁבָּתַת subot H7676	מִלְבָּד Okrim H0905	38
				לַיהוָה: Gospodu H3068	תִּתְּנוּ daste H5414	אֲשֶׁר yaki	נְדָבוֹתֵיכֶם dobrovilnyix-vashix H5071	כָּל- vsix H3605	

окрім Господніх субіт, і окрім дарів ваших, і окрім усіх ваших обітниць, і окрім усіх ваших дарувань, що дасть Господеві.

הָאָרֶץ zemli H0776	תְּבוּאָת urozhay H8393	אֶת- — H0853	בְּאֶסְפְּכֶם koli-zberete H0622	הַשְּׂבִיעִי s'yomogo H7637	לְחָדָשׁ misyatsya H2320	יוֹם dnya H3117	עֶשֶׂר dnya H6240	בַּחֲמִשָּׁה p'yatnadtsyato H2568	אֵלֶּה Ale H0389	39	
הַשְּׁמִינִי vосьmий H8066	וּבְיוֹם i-v-deny H3117	שְׁבַתוֹן spokiy H7677	הָרֵאשׁוֹן pershiy H7223	בְּיוֹם v-deny H3117	יָמִים dniv H3117	שִׁבְעַת sim H7651	יְהוָה Gospodne H3068	חַג- svyato H2282	אֶת- — H0853	תְּחַגְּלוּ svyatkuyte H2287	
										שְׁבַתוֹן: spokiy H7677	

А п'ятнадцятого дня сьомого місяця, коли ви збираєте врожай землі, будете святкувати свято Господне сім день; першого дня повний спочинок, і восьмого повний спочинок.

וְעֵנָף i-gilku H6057	תְּמָרִים palmovi H8558	כַּפְתִּי gilki H3709	הַדֶּרֶךְ krasivogo H1926	עֵץ dereva H6086	פְּרִי plid H6529	הָרֵאשׁוֹן pershiy H7223	בְּיוֹם v-deny H3117	לָכֶם sobi H3947	וּלְקַחְתֶּם i-viz'mete H3947	40
יָמִים: dniv H3117	שִׁבְעַת sim H7651	אֱלֹהֵיכֶם Bogom-vashim H0430	יְהוָה Gospodom H3068	לִפְנֵי pered H6440	וּשְׂמַחְתֶּם i-rad'iyte H8055	נַחַל potoku	וְעֵרְבִי- i-verbi H6155	עֵבֶת gustogo H5687	עֵץ- dereva H6086	

І візьмете собі першого дня пліду гарного дерева, пальмові віття, і галузку многолистого дерева та припотічних тополь, — і будете веселітися перед лицем Господа, Бога вашого, сім день.

עוֹלָם vichna H5769	חֻקַּת postanova H2708	בְּשָׁנָה na-rik H8141	יָמִים dniv H3117	שִׁבְעַת sim H7651	לַיהוָה Gospodu H3068	חַג- svyatom H2282	אֵתוֹ yogo H0853	וּחֲגַלְתֶּם i-svyatkuyte H2287	41	
									לְדַרְתֵיכֶם dlya-pokoliny-vashix H1755	
				תְּחַגְּלוּ yogo H0853	הַשְּׂבִיעִי svyatkuyte H2287	בְּחָדָשׁ v-misyatsi H2320				

І будете святкувати його, як свято для Господа, сім день у році. Постанова вічна для ваших поколінь, — сьомого місяця будете святкувати його.

בְּסֻכּוֹת: v-kuцах H5521	יֹשְׁבוּ nekhay-meshkayut H3427	בְּיִשְׂרָאֵל v-Izraili H3478	הָאָזְרַח mistshevyy H0249	כָּל- kozen H3605	יָמִים dniv H3117	שִׁבְעַת sim H7651	תֹּשְׁבוּ meshkayte H3427	בְּסֻכּוֹת v-kuцах H5521	42
---	---	---	--	---	---	--	---	--	----

У кучках будете сидіти сім день, — кожен тубілець в Ізраїлі сидітиме в кучках,

יִשְׂרָאֵל Izrailya H3478	בְּנֵי siniv H0853	אֶת- — H0853	הוֹשַׁבְתִּי poseliv-ya H3427	בְּסֻכּוֹת v-kuцах H5521	כִּי sho H3605	דַּרְתֵיכֶם pokolinya-vashi H1755	יָדְעוּ znali H3045	לְמַעַן shob H4616	43	
			אֱלֹהֵיכֶם: Bog-vash H0430	יְהוָה Gospody H3068	אֲנִי ya H0589	מִצְרַיִם Egipту H4714	מֵאֶרֶץ iz-zemli H0776	אֹתָם ix H0853	בְּהוֹצִיאִי koli-viviv-ya H3318	

шоб ваші покоління пізнали, що Я в кучках посадив був Ізраїлевих синів, коли виводив їх з єгипетського країю. Я — Господь, Бог ваш!"

